E

Instrucciones de Funcionamiento y Mantenimiento

AVISOS

Antes de comenzar a utilizar este equipo, lea los contenidos del documento EN 529 : 2005 y familiarícese con los requisitos necesarios para los dispositivos de protección respiratorios y los efectos secundarios que pueden provocar en el usuario.

Los usuarios del sistema TORNADO necesitan conocer los riesgos que existen en su lugar de trabajo antes de utilizar el equipo y deben haber recibido una formación completa sobre el uso del aparato.

Antes de utilizar el equipo se debe leer este folleto asi como los folletos T/POWER y T/FILTER.

La mascarilla T8 no está aprobada para su uso con T/A/LINE o AIRLINE FCV.

T/POWER debe usarse con filtros seleccionados de la gama de filtros TORNADO apropiados para los riesgos del lugar de trabajo.

Este producto se debe emplear únicamente con filtros de marca Protector fabricados por Scott Health and Safety Limited. El uso de cualquier otro filtro invalidará la homologación y, muy probablemente, reducirá el nivel de protección.

NO confunda la marca EN 12941 y EN 12942 de los filtros TORNADO con otras marcas relativas a las normas EN.

NO utilice T8 en espacios reducidos, ambientes con poco oxígeno (<19,5%), ambientes con mucho oxígeno (>23%) o donde haya un riesgo inmediato para la vida o la salud.

NO lo utilice si la temperatura ambiente está fuera del espectro -10°C a +50°C. Los niveles de humedad de hasta 95% HR no conllevan ningún problema de funcionamiento.

NO use el aparato si está dañado. Las máscaras faciales y el tubo de aire deben revisarse cada vez que se usen para asegurarse de que no hay daños de ningún tipo (por ejemplo, daños químicos, roturas o costuras rotas) que pudiesen provocar pérdidas o reducir los niveles de protección. Las normas COSHH obligan en el Reino Unido a realizar una inspección mensual del aparato, lo cual también se recomienda en todos los demás países.

Sólo se conseguirá la protección deseada si la unidad está correctamente colocada.

Los niveles de protección pueden disminuir si la velocidad del viento excede los 2 metros por segundo.

En el caso improbable de que se produzca un fallo de alimentación T/POWER en una atmósfera peligrosa, es posible que el flujo de aire se vea reducido dentro de la máscara facial. NO SE QUITE la máscara facial. DIRÍJASE INMEDIATAMENTE a un lugar seguro para quitarse la máscara facial.

Las capuchas TORNADO se pueden usar en determinados ambientes explosivos e inflamables si se utilizan con el T/POWER, que está marcado como intrínsecamente seguro. La empresa es responsable de garantizar que la aprobación de seguridad intrínseca es compatible con el entorno en el que se va a usar.

Con ritmos de trabajo muy altos, la presión del dispositivo puede convertirse en negativa y alcanzar el nivel más alto de flujo de inhalación.

NO utilice este equipo con un caudal de salida bajo.

El T8 no se debe usar en lugares en los que la concentración atmosférica de productos contaminantes supere en 20 veces el Límite de Exposición Ocupacional, ó 1000 ppm (partes por millón) por unidad de volumen.

Es poco probable que se obtengan los requerimientos de fuga si existen obstrucciones como barba, gafas, brazos o ropa, que no permitan obtener la estanqueidad de la máscara.

NO modifique las máscaras faciales ya que quedarán invalidadas todas las aprobaciones otorgadas y puede tener como consecuencia la muerte o graves daños físicos en el usuario.

Los filtros TORNADO (EN 12942) no deben acoplarse directamente a la máscara facial.

ESPECIFICACIONES

Descripción:		Mascarilla buconasal con conexión de manguera a EN 148-1
Clasificación:		EN 12942 TM2
Caudal de flujo nominal minimo:		110 L/min
Factor de protección asignado* (nominal):		20 (200)
Límites de temperatura de funcionamiento:		-10°C a +50°C
Material:	Máscara interna Cubierta exterior	Elastómetro de silicona Acrilonitrilo butadieno estireno (ABS)
Peso:		180 Gramos

** Según la EN 529 : 2005*

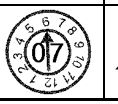
MARCAS Y SUS SIGNIFICADOS

Las marcas de la mascarilla buconasal **T8** cumplen lo especificado en la norma EN 12942, como sigue:

Marcas de la cubierta exterior:

Marca	Significado
SCOTT	Nombre del fabricante
EN12942	Respirador estándar - automático
TM2	Designación de clase
T8	Nombre del producto

Marcas de la máscara interna:

Marca	Significado
SHS	Marca de identificación del fabricante
CE	Marca CE
0086	Cuerpo de certificación
S/M	Talla - pequeña/mediana
M/L	Talla - mediana/grande
EN140 : 1998	Mascarilla buconasal estándar - presión negativa
	Fecha de fabricación: 07 Indica el año (2007) ↑ Indica el mes (junio)

SELECCIÓN DEL FILTRO

La **T8** se puede usar con un respirador **T/POWER** en conformidad con la EN 12942 o con un filtro único montado directamente en la máscara de acuerdo con la EN 140.

Cada una de las aplicaciones descritas antes utiliza un tipo de filtro diferente y ES ESENCIAL que se seleccione el tipo de filtro correcto para la aplicación elegida.

Cuando se vaya a usar la **T8** con el **T/POWER**, deben seleccionarse filtros de la gama **TF**. Pueden encontrarse detalles completes de la gama de filtros disponibles en el Manual del Usuario del **T/POWER**.

Si se va a usar la **T8** con un filtro único montado directamente en la máscara, deben seleccionarse filtros de la gama **Pro2000**.

Se dispone de los siguientes filtros **Pro2000** para usar con la **T8**:

Nº de pieza	Tipo de filtro	Norma
EC251R	P3	EN 143 : 2000
EC220R	A2 P3	EN 14387 : 2004
EC221R	B2 P3	EN 14387 : 2004
EC223R	K2 P3	EN 14387 : 2004
5042674	A2 B2 P3	EN 14387 : 2004
EC230R	A2 B2 E1 P3	EN 14387 : 2004
EC238R	AE1Hg P3	EN 14387 : 2004
EC200R	A2	EN 14387 : 2004
EC201R	B2	EN 14387 : 2004
EC203R	K2	EN 14387 : 2004
5042874	A2 B2	EN 14387 : 2004
EC219R	AX	EN 14387 : 2004

Nota:

Todos los filtros anteriores se venden en paquetes de 20.

COLOCACIÓN

AVISO:

Debe examinarse la mascarilla por si tiene daños de cualquier tipo como raspaduras profundas, abrasiones, grietas y deterioro antes de cada uso. Las piezas dañadas, los componentes que han entrado en contacto con disolventes y las piezas que hayan recibido un impacto significativo deben sustituirse.

PRECAUCIÓN:

Aunque no se sabe que los materiales que pueden entrar en contacto con la piel del usuario puedan producir probablemente irritación cutánea u otros efectos adversos para la salud, pueden producir reacciones alérgicas en personas especialmente sensibles.

Nota:

Los procedimientos iniciales de colocación del respirador en la cara deben ser supervisados por una persona capacitada.

1. Seleccione el tamaño apropiado de mascarilla: S/M ó M/L.

2. Compruebe que todas las partes de la mascarilla **T8** se encuentren limpias y en buen estado.

3. Si utiliza la **T8** con una unidad **T/POWER**, conecte el tubo de respiración a la máscara. Apriete la tuerca y compruebe que el codo se encuentra en un ángulo correcto. NO apriete en exceso. Si acopla un filtro directamente a la máscara, enrosque el filtro en sentido horario, completamente hacia el acople lateral, hasta que esté firmemente apretado. NO lo apriete en exceso.

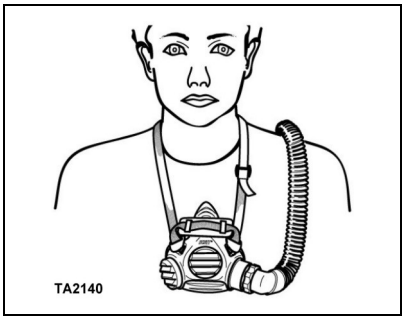


Fig. 1

4. Ajuste el arnés de forma que la hebilla se encuentre alejada de la mascarilla y que la almohadilla de cabeza descanse sobre la mascarilla. Pase la correa alrededor del cuello (ver *Fig. 1*).

Nota:

Después de haber logado un ajuste cómodo para un determinado usuario, no será necesario modificar la longitud de la correa cuando vuelva a ponerse la mascarilla en el futuro.

5. Colóquese la mascarilla sobre el rostro y ajústela hasta que el cierre facial se ajuste perfectamente al rostro.

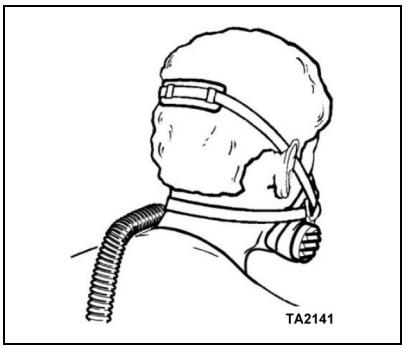


Fig. 2

6. Tire de la almohadilla de cabeza hacia la coronilla (*Fig. 2*) y ajústese el arnés, pasándolo a través de los anclajes para igualar la tensión del arnés.

Nota:

La mascarilla debería sentirse firmemente contra el rostro, sin movimientos indebidos. Si no es posible obtener un ajuste correcto o si la mascarilla no resulta cómoda, ajuste la longitud del arnés utilizando la hebilla (será más fácil hacerlo antes de ponerse la mascarilla).

PRECAUCIÓN:

Apretar en exceso la mascarilla no será cómodo y puede deformar el cierre facial.

7. Pruebe el cierre facial bloqueando la entrada del tubo de respiración/filtro con la palma de la mano e inhalando. Compruebe que la mascarilla tira hacia la cara y se mantiene en su lugar hasta que se exhala. Si hay una fuga evidente, revise el cierre facial y las válvulas de exhalación.

Nota:

Si no es posible obtener un ajuste correcto o si la mascarilla sigue presentando fugas, tal vez sea necesario probar con una mascarilla de otra talla.

AVISO:

NO utilice la mascarilla si no puede lograrse un ajuste correcto o si son evidentes fugas continuas.

8. Si usa la **T8** con una unidad **T/POWER**, disponga el tubo de respiración de forma que se deslice libremente por la espalda y que no esté acodada ni sea probable que se enganche o aplaste.

9. Siga las instrucciones indicadas en el manual del usuario de **T/POWER** para:

i) Conectar el tubo de respiración a la unidad **T/POWER**,

ii) Realizar la prueba de flujo de aire,

iii) Comprobar los filtros.

DESPUÉS DEL USO

AVISO:

NO SE QUITE la mascarilla hasta estar bien alejado del área peligrosa.

1. Quítese la mascarilla y desmonte de la misma el tubo respiratorio o el filtro.

2. Cuando retire un filtro que está acoplado directamente a la máscara, compruebe que el filtro no está atascado, saturado o caducado. Los filtros que se encuentren en este estado deben renovarse.

3. Limpie la mascarilla y el exterior del tubo de respiración con una esponja sintética humedecida en una solución jabonosa suave y agua templada, o humedecida con la solución ***TriGene***™.

PRECAUCIÓN:

NO deje que entre agua en el tubo de respiración.

4. Enjuague toda la mascarilla con agua corriente y cuélguela por los correajes hasta que se seque totalmente.

PRECAUCIÓN:

NO utilice calor radiante ni luz solar para acelerar el secado.

5. Para sanitizar el cierre facial utilice paños ***TriGene***™.

6. Una vez limpiado, verifique que todos los componentes están en buenas condiciones.

AVISO:

Los elementos dañados o desgastados se deben sustituir antes de que se vuelva a usar de nuevo.

ALMACENAJE

Cuando no se esté utilizando el equipo, ha de guardarse en un lugar limpio y seco, alejado de fuentes de calor directo, entre +10ºC y +30ºC, con una humedad relativa inferior al 65%.

MANTENIMIENTO

Mascarilla interior y cubierta exterior:

Inspeccione en busca de orificios, daño en superficie o distorsión excesiva, especialmente alrededor del puerto de entrada. Asegúrese de que la máscara interna permanezca flexible y no presente señales de daños. La máscara interna y la cubierta externa deben desecharse después de cinco años de uso, independientemente de su estado.

Discos de válvula:

Inspeccione visualmente los discos de válvula cada tres meses para asegurarse de que estén limpios y no presenten daños. Los discos de válvula deben reemplazarse anualmente, sin importar su condición. Los discos de válvula solo pueden permanecer almacenados 5 años, tras los cuales deben desecharse.

Los discos de válvula de exhalación llevan impresos un código que indica el año de fabricación. El código "**07**" corresponde a 2007 y se añade un punto por cada año posterior. Así, "**07.**" equivaldría a 2008.

Componentes del arnés:

Revise en busca de cualquier señal de posible problema, dando especial atención a los anclajes.

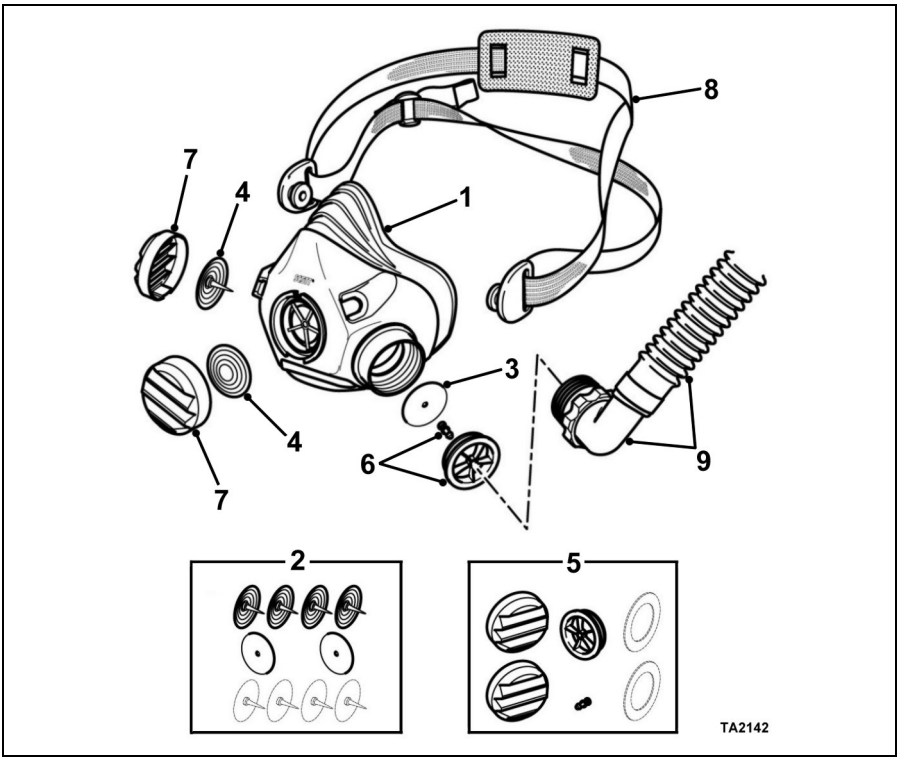
DETALLES DEL REGISTRO DE INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

Anote los detalles de la comprobación y el mantenimiento en la Hoja de Registro de Inspección y Mantenimiento, que encontrará al final de este Manual.

La información que se debe registrar incluye habitualmente:

- El nombre del usuario responsable del aparato.
- Marca, número de modelo o marca de identificación del aparato, junto a la descripción de cualquier característica distintiva que sean suficientes para permitir su clara identificación.
- La fecha de inspección o mantenimiento, junto con el nombre, firma o marca exclusiva de autentificación del técnico.
- La situación en que se encuentra el aparato y detalles de cualquier defecto encontrado, y soluciones aplicadas.

REPUESTOS



Art. Nº	Descripción		Nº de Pieza
1	Subconjunto de mascarilla y cubierta exterior		-
2	Kit de servicio de discos de válvulas		2016808
3	Disco de válvula de inhalación		-
4	Disco de válvula de exhalación		-
5	Kit de reparación		2016809
6	Pasador y bastidor de válvula de inhalación		-
7	Cubierta de válvula de exhalación		-
8	Conjunto de arnés		2016807
9	Tubo de respiración		TOR7/HOSE/EPDM
-	Líquido TriGene	(1 Litro)	2008247
-	Toallitas de desinfección TriGene	(Paquete de 20)	2004225

COLOCACIÓN DE LOS REPUESTOS

Sustitución del tubo:

1. Retire el tubo de la máscara girando en sentido antihorario.

2. Conecte el tubo de respiración de repuesto a la máscara girando en dirección horaria. Apriete la tuerca y compruebe que el codo se encuentre en el ángulo correcto. NO apriete en exceso.

Sustitución de los discos de la válvula de exhalación y las cubiertas de válvula:

1. Sostenga la cubierta de válvula utilizando el recorte inferior como apalancamiento y hale para retirar la cubierta de su caja.

2. Agarre el disco de la válvula de exhalación y hale suavemente para retirarlo fuera de la caja.

3. Verifique que los discos de reemplazo están en buenas condiciones y hale cuidadosamente el vástago de cada disco a través del centro del marco de válvula, hasta que el disco se apoye completamente contra el marco.

4. Alinee la cubierta de la válvula con las ranuras en la caja e inserte a presión la cubierta en su sitio.

Sustitución del disco de la válvula de inhalación:

1. Trabajando desde el interior de la mascarilla, presione hacia afuera el conjunto de marco de válvula, el disco y la clavija, y retírelo de la mascarilla.

2. Retire el disco de válvula fuera de la clavija de válvula.

3. Compruebe que el disco de repuesto de la válvula está en buenas condiciones e instálelo cuidadosamente sobre la clavija de válvula.

4. Vuelva a instalar el conjunto de marco de válvula, el disco y la clavija dentro de la caja en la mascarilla, teniendo cuidado de garantizar que el marco de la válvula esté asentado correctamente dentro de la caja. Verifique que el disco se apoye completamente contra el marco.

Sustitución del arnés:

1. Extraiga los anclajes del arnés de la cubierta exterior para liberar el conjunto del arnés.

2. Inserte los anclajes del arnés de repuesto en las ranuras de la cubierta exterior. Compruebe que cada anclaje encaje bien en su sitio y que esté firmemente sujeto. Compruebe que el arnés no esté retorcido ni enredado.

GARANTÍA

Todos los productos de nuestras fábricas de Skelmersdale y Vaasa cuentan con una garantía de 12 meses (a menos que se especifique lo contrario) que engloba piezas, mano de obra y devoluciones a fábrica. El periodo de validez de la garantía comienza el día que el usuario final compra el producto.

Esta garantía asegura que estos productos no vienen con ningún defecto de material o de fábrica en la fecha de entrega. **SCOTT** no se hará responsable de los defectos que se produzcan por daños intencionados, negligencia, condiciones laborales anormales, por no haber seguido las indicaciones de los fabricantes originales, por el mal uso, alteraciones o reparaciones no autorizadas.

Si se produjera alguna reclamación durante el periodo de validez de la garantía, deberá presentar prueba de compra de los productos en cuestión. Todas las reclamaciones deberán procesarse a través del **Servicio de Atención al Cliente** de **SCOTT**, y siguiendo las pautas de nuestra política de devolución de productos.

ORGANISMOS NOTIFICADOS

Inspec International Limited (0194)
56 Leslie Hough Way,
Salford,
Greater Manchester,
M6 6AJ,
England.

BSI Product Services (0086)
Kitemark House,
Maylands Avenue,
Hemel Hempstead,
HP2 4SQ,
England.